

Slovo velvyslance

Vážení přátelé,

v tomto měsíci ZÚ ČR zorganizoval u příležitosti českého předsednictví EU za česko-syrské sponzorské pomoci koncert „Kociánova kvarteta“ ve velmi působivých prostorách „Art House“ v Damašku. Koncert „Kociánova kvarteta“ nebyl pouze symbolickým zahájením českého předsednictví. Záměrem ZÚ ČR bylo díky vybrání exkluzivního místa konání akce a nabídkou následné společenské akce cíleně přitáhnout na koncert představitele syrské podnikatelské komunity, což se nám, za pomoci dnes již tradičních partnerů na česko-syrské podnikatelské scéně Karkour Trading (import vozidel Škoda), Novitex (textil), Řízení letového provozu a Inekon s velmi pozitivním ohlasem ze strany syrské podnikatelské komunity podařilo.

Není náhodou, že společenská akce u příležitosti českého předsednictví EU se křížila s podnikatelskou misí společností Eldis, Inekon a Řízení letového provozu, které významným způsobem postoupily v rozpracování svých kontraktů iniciovaných při návštěvě syrské podnikatelské mise vedené místopředsedou syrské vlády A. Dardarim v listopadu minulého roku v ČR. Současně také není náhodou, že našeho společenského podniku se zúčastnil syrský ministr dopravy Y. Badr, do jehož sektoru se aktivity českých podnikatelských subjektů primárně soustřeďují. Jeho účast potvrzuje velký zájem syrské strany o rozvoj ekonomických vztahů s ČR se snahou navázat na minulost, kdy český výrobek představoval v Sýrii garanci nejvyšší spolehlivosti a kvality. Na této tradici hodlá ZÚ ČR rozvíjet dnes velmi slibně se rozvíjející ekonomické vztahy se Sýrií. ZÚ ČR bude potencionálním zájemcům maximálně nápomocen při navazování kontaktů se syrskou podnikatelskou komunitou. ZÚ ČR je otevřen všem zájemcům sondujícím možnosti etablování se na syrském trhu.

Tomáš Uličný

Představujeme

Cestovní kancelář Pluto Travel & Tourism

Cestovní kancelář Pluto Travel & Tourism byla založena v roce 1996 a ve stejném roce se stala výhradním prodejcem služeb Českých aerolinií. Dnes je Pluto jednou z nejlepších a nejrychleji se rozvíjejících cestovních kanceláří v Sýrii především díky tomu, že si její majitel i zaměstnanci dobře uvědomují, že další nové obchodní příležitosti jim mohou přinést pouze spokojení zákazníci.

Poskytované služby:

1. Ubytování v hotelech v Sýrii, Libanonu, Jordánsku, Egyptě a Turecku
2. Ubytování v České republice, lázeňské pobyty v České republice na základě lékařského doporučení
3. Rezervace letenek pro cesty do celého světa
4. Vyškolení průvodci hovořící několika jazyky



5. Prohlídky měst, exkurze, program pro skupinové výlety
6. Rozličné druhy dopravních prostředků pro objevování památek Sýrie, Libanonu, Jordánska a Turecka

Další informace o letovém řádu ČSA naleznete na www.czechairlines.com.

Kontaktní údaje kanceláře Pluto v Damašku:

Fardos Str.
Al Rabbat Bldg.
P.O.Box 30086
Damascus

Tel.: 00963 11 222 22 14
Fax: 00963 11 224 57 57
E-mail: pluto.tours@gmail.com,
pluto.co@gmail.com

Aktuality

Sýrie obdržela půjčku od EIB na rekonstrukci elektrárny

Během návštěvy viceprezidenta Evropské investiční banky v Sýrii bylo potvrzeno poskytnutí půjčky Sýrii ve výši 275 mil. EUR na rozšíření a modernizaci elektrárny na paroplynový cyklus v Deir Ali, 25 km na jih od Damašku.

Mírný pokles syrské produkce ropy

Podle údajů zveřejněných Ministerstvem ropného průmyslu Syrské arabské republiky dosáhla denní produkce ropy v roce 2008 výše 379.400 barelů. Oproti roku 2007 – 380.425 barelů denně - se jedná o mírný pokles. Z toho Syrian Petroleum Company (SPC) vyprodukovala denně 195.474 barelů, neboli 51,5 % z celkového množství.

Prudký nárůst zisku z vývozu fosfátů

Státem vlastněná společnost GECOPHAM oznámila, že v roce 2008 hospodařila se ziskem 278,3 mil. USD. Ve srovnání s rokem 2007 se jedná o pětinasobný nárůst v důsledku prudkého růstu cen fosfátů v první polovině roku 2008. GECOPHAM vyvezl v roce 2008 2,47 mil. tun fosfátů v ceně 380,8 mil USD. Původní plány byly mnohem vyšší a celková roční produkce ve výši 3,22 mil. tun představuje pouze 85 % z původně plánovaného množství. Výslednou nižší produkci údajně poznamenaly zejména rostoucí ceny vstupů a časté výpadky dodávek elektrické energie.

Legislativní dekret opravňující k vykoupení dováženého zboží s nezvykle nízkou deklarovanou cenou

18.9.2008 byl vydán legislativní dekret prezidenta č. 56, podle kterého má Celní úřad po autorizaci Ministerstva financí právo vykoupit dovážené zboží za deklarovanou cenu za podmínky, že deklarovaná hodnota zboží neodpovídá aktuálním cenám zboží.

Podle uvedeného dekretu je vytvořen výbor, jehož úkolem je odhadnout reálnou hodnotu zakoupeného zboží a realizovat jejich prodej ve veřejné aukci nebo přímo.

(Pozn.: neúřední překlad dekretu bude publikován v příštím čísle bulletinu)

Produkce ropy podle společností v barelech za den

SPC	195.474
Al-Furat Petroleum Co.	118.464
Deir-ez-Zor Petroleum Co.	29.531
Dublin International Petroleum	11.427
Kawkab	8.359
Dajleh Petroleum	3.766
Hayan Petroleum Co.	2.266
Kondenzáty	10.112
Celkem:	379.400

Zdroj: The Syria Report

Obtížný rok 2009 pro Sýrii podle ministra financí

Rok 2009 bude podle hodnocení syrského ministra financí Mohammeda Hussaina „velmi obtížným rokem“. Kombinace dopadu světové finanční krize a dlouhotrvající krize citelně zasáhne podle jeho mínění syrské hospodářství, přičemž jmenoval několik zásadních negativních faktorů: pokles finančních částek zasílaných Sýřany působících v zahraničí, pokles cen ropy, prudký pokles objemu zahraničních investic, zejména ze zemí Zálivu, pokles hodnoty syrského vývozu, pokles příjmů z úroků z částek uložených syrskou vládou v zahraničí, nízkou efektivitu státního sektoru.

V reakci na dopady finanční krize provázené dovozem levného zboží zejména z Číny, které vedly k uzavření několika podniků či přerušení jejich vývozu vydal 28.1. ministr ekonomiky nařízení, kterým byl znemožněn dovoz zboží čínského původu pokud není dováženo přímo z Číny.

Vzájemná obchodní výměna

	Vývoz	Umístění	Index	Dovoz	Umístění	Index	Obrat	Umístění	Index	Saldo
2000	19 904	57.	75,0	3 167	88.	122,7	23 071	68.	79,2	16 737
2001	39 125	47.	196,6	14 081	64.	444,6	53 206	61.	230,6	25 044
2002	43 951	48.	112,3	103 710	34.	736,5	147 661	44.	277,5	-59 759
2003	28 445	57.	64,7	137 166	33.	132,3	165 611	46.	112,2	-108 721
2004	29 880	58.	105,0	77 762	48.	56,7	107 642	57.	65,0	-47 882
2005	39 925	61.	133,6	17 852	75.	23,0	57 777	70.	53,7	22 073
2006	50 671	57.	126,9	3 892	96.	21,8	54 563	68.	94,4	46 779
2007	61 907	62.	122,2	2 389	116.	61,4	64 296	72.	117,8	59 518
2008	72 030	61.	116,4	13 349	89.	558,8	85 379	69.	132,8	58 681

Zdroj: MPaO

Údaje uvedeny v tis. USD

Obchodní příležitosti



We are **TBZ International**, a manufacturer and a marketer for all kinds of cards for all occasions (wedding cards, invitation cards, stationery items, gift bags and all products made of carton or paper), TBZ was established in Syria in 1979 and currently we have 3 factories and 35 branches all over the world. To take a look on our various products you may visit our website www.tbz-cards.com.

We are looking for dealers or agent in the Czech Republic. For further information please don't hesitate to contact us.

Mahmoud Tahhan

Foreign Sales & Marketing

Tel: +963 11 5425088

Fax: +963 11 5424529

Mobile: +963 944 452347

md-tahhan@tbz-cards.com

Užitečné

Kurzy SYP k 12.2.2009:

(zdroj: Syrian central bank)

USD	Nákup:	47,25
	Prodej:	47,45

EUR	Nákup:	61,06
	Prodej:	61,36

Podepsána smlouva s hotelem Sheraton Damascus o ubytování hostů

Zastupitelský úřad podepsal s vedením hotelu Sheraton v Damašku smlouvu, podle které je hostům zastupitelského úřadu (včetně podnikatelů) garantována cena 120 EUR za noc navýšená o aktuálně 12,5 % daň. Celkově tak částka za ubytování dosáhne 134 EUR včetně snídaně. Vedením hotelu bylo také přislíbeno, že v případě volných kapacit bude host ambasády ubytován v pokoji vyšší kategorie.



Z hotelu Sheraton v Damašku

Úvod do syrského obchodního práva

Podle syrského právního řádu je cizí státní příslušník (cizinec) oprávněn vstupovat do obchodního vztahu s fyzickými i právnickými osobami a se státními institucemi Sýrie.

Pod obchodním vztahem se pak rozumí veškeré ekonomické aktivity v rámci veřejného či soukromého sektoru, týkající se všech předmětů ekonomické či obchodní činnosti s výjimkami stanovenými mezinárodními dohodami (např. obchod s narkotiky) nebo určených místní právní úpravou (např. zákony na ochranu kulturního bohatství). Syrská právní úprava poskytuje vládě monopol na využívání veškerého přírodního bohatství (ropa, zemní plyn, fosfáty, bavlna, tabák apod.). Vláda má následně právo na podstoupení tohoto práva na jiné subjekty, event. stanoví podmínky jeho využívání.

V případě sporu má cizí subjekt nárok dožadovat se svého práva soudní cestou jak proti fyzické či právnické osobě, tak vůči státním institucím a státu samotnému. Stejně právo má i cizinec žijící na území Sýrie. Podmínkou pro vedení sporu je prokázání dostatečných finančních prostředků, majetku nebo jistění ručitelem garantujícím platby výdajů a poplatků spojených se soudním sporem.

Je velmi důležité si uvědomit, že na cizince vystupujícího jako strana sporu, bude nahlíženo jako na syrského státního příslušníka se všemi povinnostmi z toho vyplývajícími.

Syrský právní řád vychází z římského práva a je velmi podobný právnímu řádu Francie. Je tvořen právem občanským, obchodním a trestním.

Syrský právní řád umožňuje všem subjektům řešit spory také arbitráží ať již ve veřejném či soukromém sektoru. Tuto oblast pak řídí zvláštní zákon o arbitráži, podle odborníků podobný zákonu stejného typu platnému v Egyptě. Možnost arbitráže se pak vztahuje na všechny případy s výjimkou trestních skutků, event. skutků se sexuálním podtextem a věcí veřejného zájmu.

Daňové delikty jsou postihovány dle zvláštních právních norem, přičemž rozdílně jsou posuzovány skutky spáchané v zahraničí a na území Sýrie. Obecně syrská vláda nevaluje daně na příjmy z obchodu vedeného v zahraničí.

Užitečné**Seznam platných mezinárodních smluv uzavřených mezi Českou republikou a Sýrií**

1. Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sýrské arabské republiky o letecké dopravě, Damašek , 18.07.1966, č. 58/1970 Sb.
2. Kulturní dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sýrské arabské republiky, Praha , 28.11.1966, č. 104/1967 Sb.
3. Úmluva o spolupráci v oblasti zdravotnictví mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sýrské arabské republiky změněná jednostranným potvrzením sukcese ČR ze dne 21.10. 2004, Praha , 11.09.1975, č. 106/1976 Sb., 54/2006 Sb.
4. Dohoda o vědecké a technické spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Sýrskou arabskou republikou, Praha , 11.09.1975, č. 19/1977 Sb.
5. Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sýrské arabské republiky o mezinárodní silniční osobní a nákladní dopravě a Protokol, Praha , 04.12.1978, č. 145/1980 Sb.
6. Konzulární úmluva mezi Československou socialistickou republikou a Sýrskou arabskou republikou, Damašek, 23.05.1979, č. 101/1983 Sb.
7. Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Sýrskou arabskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, Damašek , 18.04.1984, č. 8/1986 Sb.
8. Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Sýrské arabské republiky o spolupráci v oblasti cestovního ruchu, Praha , 08.04.1988, č. 146/1988 Sb.
9. Protokol o spolupráci mezi Ministerstvem zahraničních věcí České republiky a Ministerstvem zahraničních věcí Sýrské arabské republiky, Damašek , 04.06.2001

Dohody o zamezení dvojímu zdanění a o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsané mezi Českou republikou a Sýrií v loňském roce jsou již platné, nicméně bezprostředně závazné pro fyzické a právnické osoby budou až po splnění veškerých nezbytných náležitostí a zveřejnění ve Sbírce mezinárodních smluv.

V příloze Bulletinu

Úplné znění zákona č. 34 o registraci společností, organizací a jiných institucí jejichž ústředí se nacházejí mimo území Sýrské arabské republiky schváleného parlamentem dne 18.12.2008. (přeloženo z arabského do anglického jazyka)

(Law No.34 of year 2008 governing registration of companies, organizations and bodies whose head Offices are outside the Syrian Arab Republic territory.)

ZÚ Damašek

Naše adresa:
Embassy of the Czech Republic
Abou Roumaneh
Misr Steet 51
P.O.Box 2249
Damascus

Telefon: (963) 11 3331383
Fax: (963) 11 3338268
E-mail: commerce_damascus@mzv.cz

Jsme na webu:

<http://www.mzv.cz/damascus>



Vážení kolegové,

Představujeme Vám druhé číslo bulletinu obchodně ekonomického úseku ZÚ Damašek. Cíl je jediný: poskytovat Vám aktuální (nakolik nám měsíční periodizace dovolí) informace o teritoriu, které by Vám mohly pomoci při zahájení, ale i rozvoji Vašich obchodních aktivit.

Obsahy jednotlivých čísel se budou měnit, ale vždy byste v nich měli najít aktuální důležité informace za předchozí měsíc, event. očekávané události, legislativní změny, informace mající praktický dopad (letové řády, kurzy apod.), aktuální změny v konzulární a vízové oblasti apod.

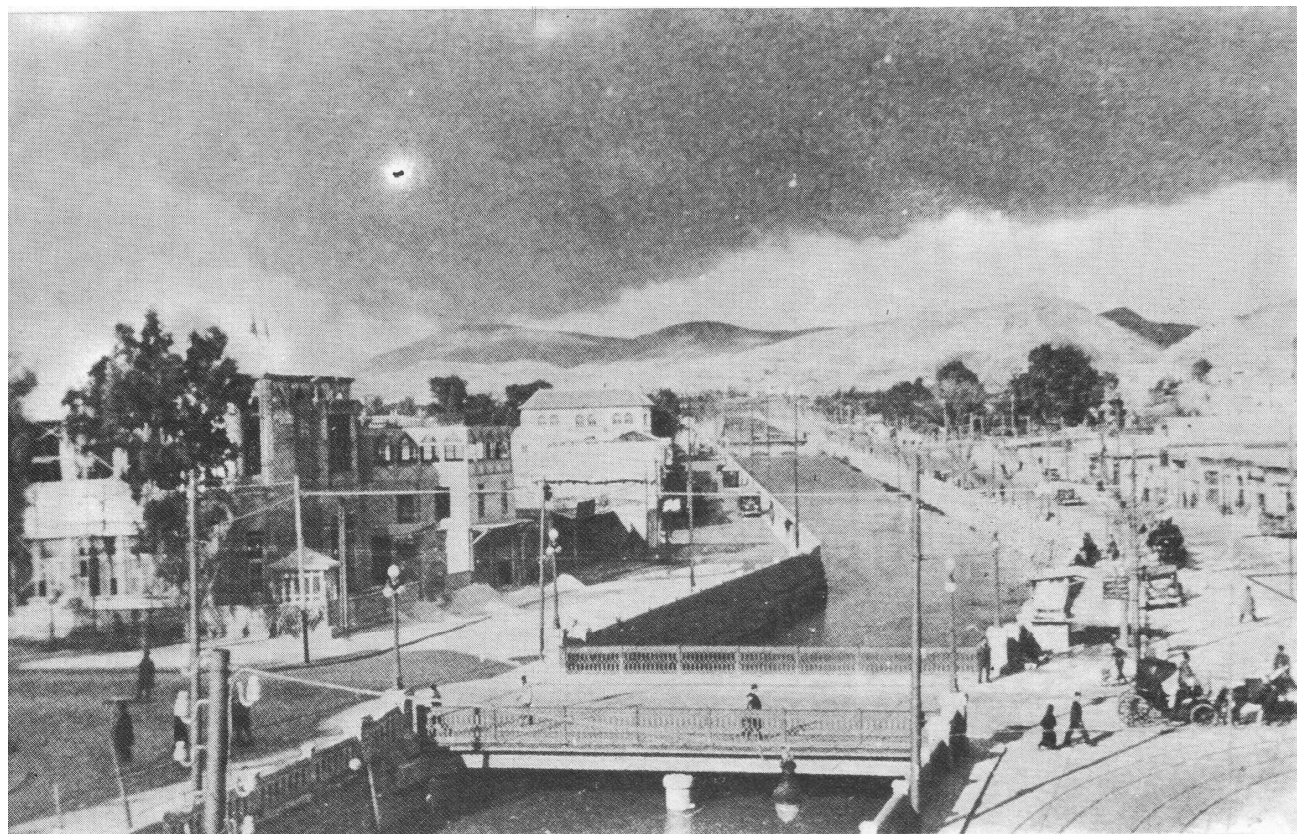
Jednotlivá čísla Vám budou k dispozici i na webových stránkách úřadu: <http://www.mzv.cz/damascus>, na požádání Vám je budeme zasílat do Vašich e-mailových schránek.

Těšíme se na Vaše reakce, podněty a dotazy stejně jako návrhy témat, která Vás zajímají a o kterých byste rádi četli v některých z následujících číslech.

Za redakci

Jan Bárta, Tereza Bártová

Ze starého Damašku



Řeka Barada (když v ní ještě byla voda)